

החשב הכללי - ועדת הפטור

מספר פרוטוקול 5375

פרטים כלליים

המשרד הפונה משרד המשפטים	התקבל בוועדת הפטור 13.05.2025	תאריך דיון 25.05.2025
-----------------------------	----------------------------------	--------------------------

פרטי ההתקשרות המבוקשת

נושא ההתקשרות	מטרת הפניה	תקנת חוק	מועד החלטת ועדת מכרזים הפונה	מספר פנייה
מתן שירותי תרגום עבור היחידה הבינלאומית	התקשרות שלא דרך המרכז מרכזי	14ב(א)	08.04.2025	8001492247

חברי ועדה נוכחים

אורי שאשא	סגן בכיר לחשב הכללי	תפקיד בוועדה
אריאל פרץ	יועץ משפטי	יו"ר ועדה
יהונתן רוניק	סגן בכיר לחשב הכללי	יועץ/ת משפטי/ת חבר/ת ועדה

החלטת הוועדה

הוועדה מחליטה על: אישור ההתקשרות לפי תקנה 14ב(א) לתקנות חובת המכרזים

יצוין כי אישור ועדת הפטור ניתן עבור החרגה מהמכרז המרכזי וההתקשרות צריכה להיעשות בהתאם לתקנות חובת המכרזים

תקופת התקשרות ראשונה הערות:

פרטי תקופה	תאריך תחילה	תאריך תחילה מאושר	תאריך סיום מבוקש	תאריך סיום מאושר	אומדן	סכום מאושר	מטבע
08.05.2025	25.05.2025	28.05.2026	28.02.2026	28.02.2026	88,000	88,000	שקלים ישראליים חדשים

דיון ונימוקים

- משרד המשפטים (להלן - המשרד) מבקש החרגה מהמכרז דיגיטק - מכרז מרכזי מספק 07-2023 (להלן - המכרז המרכזי) לטובת שירותי תרגום.
- בחוות דעתו של מינהל הרכש צוין כי בהמשך לאישור מינהל הרכש שניתן בעבר, פרסם המשרד מכרז ייעודי לקבלת שירותי תרגום מקצועיים בתחום הרפואה המשפטית שנכנס לתוקף בתאריך 1.3.2024. תקופת ההתקשרות הראשונה הסתיימה למעשה בתאריך 28.2.2025.
- במסגרת הפרוטוקול שצורף לבקשה לפטור, צוין כי למשרד נדרשים תרגומים ייחודיים נוספים, בתחום כתבי אמנות בינלאומיות. בפנייתו תיאר הנציג כי במשרד הייתה עובדת תקנית מומחית לנושא, שפרשה אחרי עשרות שנים לגמלאות. ניסיונות לאיוש המשרה התקנית בתהליך. לטענתם הספק שזכה במסגרת המכרז לשירותי תרגום מקצועיים בתחום הרפואה המשפטית יכול לתת מענה גם לתרגום כתבי אמנות בינלאומיות ולכן מבקשים כעת להרחיב את ההתקשרות עבור השירות

האמור.

4. מעבר לצורך הדחוף בספק, המשרד טוען כי מדובר בצורך ייחודי הדורש ידע טכני במושגים רבים ושונים הנוגעים לתחום המשפט הבינלאומי ולתחומי האמנות השונים (תעופה, חקלאות, רפואה וכו').

5. יצוין כי בשנת 2024 מינהל הרכש הרחיב את מרכז דיגיטק באופן שיאפשר תרגומים במגוון שפות רחב משהיה ואף עבור פרויקטים גדולים שמעל 200,000 ₪.

6. בשל הצורך הדחוף בהמשכיות אספקת התרגומים למינהל הרכש אין מניעה מלאשר החרגה ממכרז מרכזי עד לתאריך 28.2.2026. ככל שיוגייס עובד ייעודי לתחום כתבי האמנות הבינלאומיות, יופסק מתן השירות מהספק בתחום זה. כמו כן, במהלך תקופה זו על המשרד לבדוק מול מינהל הרכש האם המכרז המרכזי המורחב יכול לתת מענה לצרכי המשרד. ככל שמתאפשר, על המשרד לפרסם תיחור ולבחור זוכים עד למועד סיום האופציה 28.2.2026.

מאשרים

פרטי אישור	שם פרטי ושם משפחה	תפקיד	תפקיד בוועדה	הערות
אישור	אורי שאשא	סגן בכיר לחשב הכללי	יו"ר ועדה	
אישור	יהונתן רזניק	סגן בכיר לחשב הכללי	חבר/ת ועדה	
אישור	אריאל פרץ	יועץ משפטי	יועץ/ת משפטי/ת	